

(日) 米泽穗信 / 著
Honobu Yonezawa
方宁 / 译

“冰菓”系列①

冰菓

The niece of time

“冰菓”系列①

冰菓

The niece of time

(日) 米泽穗信 / 著
Honami Yonezawa
方寸

图书在版编目 (CIP) 数据

冰菓 / (日) 米泽穗信著; 方宁译. — 长沙: 湖南美术出版社, 2013.6
ISBN 978-7-5356-6219-4

I. ①冰… II. ①米… ②方… III. ①长篇小说—日本—现代 IV. ①I313.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第086343号

原著名: 《冰菓》, 著者: 米泽穗信

©Honobu YONEZAWA 2001

First published in Japan in 2001 by KADOKAWA SHOTEN Co., Ltd., Tokyo.

Chinese translation rights arranged with KADOKAWA SHOTEN Co., Ltd., Tokyo.

Translation copyright © 2013 by Guangzhou Tianwen Kadokawa Animation & Comics Co., Ltd.

本书中文简体字翻译版由广州天闻角川动漫有限公司出品并由湖南美术出版社出版。未经出版者预先书面许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

湖南省版权局著作权合同登记号: 18-2013-177

本书为引进版图书, 为最大限度保留原作特色、尊重原作者写作习惯, 故本书酌情保留了部分外来词汇, 特此说明。



冰菓

 广州天闻角川动漫有限公司 出品
Guangzhou Tianwen Kadokawa Animation & Comics Co., Ltd.

著 者 (日) 米泽穗信

译 者 方宁

出 版 湖南美术出版社

地 址 长沙市东二环一段622号

经 销 全国新华书店

出 版 人 李小山

出 品 人 刘烜伟

责任编辑 谢爱友 曹汝珉

美术编辑 罗毅俊

制版印刷 利丰雅高印刷(深圳)有限公司

开 本 890mm × 1240mm 1/32

印 张 6.5

版 次 2013年6月第1版

印 次 2013年6月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-5356-6219-4

定 价 25.00元

版权所有 侵权必究

本书如有印装质量问题, 请与广州天闻角川动漫有限公司联系调换。

联系地址: 中国广州市黄埔大道中309号羊城创意产业园 3-07C

电话: (020) 38031526 传真: (020) 38031253 官方网站: <http://www.gztwkadokawa.com/>

广州天闻角川动漫有限公司常年法律顾问: 北京市盈科(广州)律师事务所

- 一 来自贝拿勒斯的信……001
- 二 历史悠久的古籍研究社之重生……005
- 三 光荣的古籍研究社之活动……035
- 四 另有隐情的古籍研究社之后裔……063
- 五 源远流长的古籍研究社之封印……075
- 六 光荣的古籍研究社之往昔……111
- 七 历史长河中的古籍研究社之真实……155
- 八 前途光明的古籍研究社之日常……183
- 九 寄往萨拉热窝的信……189
- 后记……193

—
来自贝拿勒斯的信

折木 奉太郎：

展信佳。

我目前在贝拿勒斯。虽然日本人基本上是把这个名字写作贝拿勒斯，不过我觉得另外一个名字——瓦拉纳西要更接近于当地人的发音。

奉太郎，这个地方很不得了哦。可谓是葬礼之都，也就是说这里频繁地举办丧礼。据说在这里死去就能上天堂哦。又好像不太对……对了对了，应该是能够脱离轮回转世，这就表示与修炼成仙是有相同效果的。在中国必须经历漫长的修行才能办到的事情，在这里只要“双脚一蹬”就OK了。

中国人知道后估计会感到很无奈吧。

忘记祝贺你了，恭喜你考上高中。结果还是神山高中啊，真是无趣的选择。不过总之是恭喜你了。

对于平安无事成为高中生的你，姐姐有一个建议。

那就是加入古籍研究社。

古籍研究社在神山高中是历史悠久的文艺类社团哦。另外，我

不清楚你是否已经知晓，那也是我曾经所属的社团。

听说我们这个历史悠久的古籍研究社已经连续三年没有新进社员，现在的社员人数是零。如果今年依旧没有新社员加入的话，那么就会自动被废社。作为古籍研究社的前社员，实在不忍心见到如此惨淡的结局。

不过，只要四月内能有新社员加入就另当别论了。奉太郎，去保护姐姐的青春舞台——古籍研究社吧。总之去挂个名就可以了。

而且，那个社团也不坏哦。特别是秋季，别有一番风味。

反正你也没有什么想做的事情吧？

到了新德里我会给你打电话的。

折木供惠 谨上

二 历史悠久的古籍研究社之重生

说到高中生活就会想到玫瑰色，说到玫瑰色就会想到高中生活，两者之间形成了相互呼应的关系。尽管在公元2000年的现在还没有相关动静，不过我想不久的将来这组对应关系应该会被载入《广辞苑》的吧。

但是，这并不代表所有高中生都渴望着玫瑰色的生活。比如说，有些人对于学习、运动、恋爱等等耗费精力的事情了无兴趣——这种只喜欢灰色生活的人也是存在的。在我的所知范围内，这样的人并不少。当然，这确实是相当寂寞的人生观。

夕阳西下之时，我在教室里对老朋友福部里志阐述了这样的想法。听完之后，里志面带一如既往的微笑，说道：

“我也这样觉得。话说，我还真不知道奉太郎你原来有自虐倾向哦。”

这话可不能听过就算，我对此进行了抗议。

“你的意思是我喜欢灰色？”

“怎么说呢，学习、运动还有什么来着？恋爱是吧？我可不认为奉太郎你对待这些事情很积极哦。”

“但是我也并不消极吧。”

里志的笑意更浓了。

“奉太郎你只是奉行‘节能主义’而已吧。”

我哼了一声对此表示肯定。知道就好，我并不是讨厌释放活力。

只不过是觉得很麻烦、很浪费时间精力，所以对于那些事情没有太大的兴趣。优待地球环境的“节能主义”正是我的行为模式，口号就是——

“如果可以不去做的话，那就不做。实在非做不可的话，那就尽快解决。”

在我公布个人信条的时候，里志不置可否地耸了耸肩膀。

“节能主义也好，厌世也好，两者并没有太大区别吧。你知道工具主义吗？”

“不清楚。”

“总而言之，没有什么特别的兴趣，在这所社团活动丰富多彩的神山高中也没有参加任何社团，从结果来看这样的奉太郎完完全全就是灰色的。”

我微微地打了个哈欠。

“那么按照这个理论，杀人和工作时的过失致死也是一样的吗？”

里志毫不犹豫地回答我的提问：

“从某个方面来说，是的。如果尸体能够接受过失致死这个说法并且成佛的话，那就另当别论了。”

“.....”

这家伙还真是能言善辩。我重新打量了一下眼前这个男生：福部里志，我的老朋友兼好对手，同时也是仇敌。作为一个男生来说，里志的个头不算高，尽管都已经是高中生了，远远望去还是容易被

误认为女生。不过他的内在完全异于外表，眼睛与嘴角时时刻刻带着笑意，总是提着一个束口袋，而且能言善辩——这些都是他的注册商标。参加的社团是手工艺社，不过加入的理由我就不清楚了。

和这家伙争论只会浪费时间，我摆了摆手表示要结束这个话题。

“算了，你快点回去吧。”

“也是，今天没什么心情去社团……干脆就这样回去好了。”

里志正准备起身，突然诧异地看向了我。

“你在催促我回去？这还真少见啊。”

“什么意思？”

“奉太郎你平时早就自顾自走了吧，根本没可能对我说‘快回去’这样的话。没有参加社团的你在放学后的现在还有什么事情要做吗？”

“是啊。”

我皱起眉头，从制服的右口袋拿出了一张纸，然后默默地递给里志。看到那张纸，里志惊愕地瞪大了眼睛。这不是什么夸张手法，尽管并没有非常吃惊，但里志确确实实瞪大了眼睛。他偶尔表现出来的夸张反应也算是小有名气。

“这莫非是！这怎么可能啊！”

“里志，你太没礼貌了。”

“这不是传说中的人事申请书吗？吓死我了，太阳从西边升起来了吗，奉太郎你居然会加入社团！”

这确实是人事申请书。里志看了看“申请参加的社团”一栏，

皱起了眉头。

“古籍研究社？”

“你知道啊？”

“那当然了。不过，为什么奉太郎你要加入古籍研究社？难道是突然对国学的兴趣觉醒了？”

这要怎么解释才好呢？我下意识地挠了挠头。然后，从左口袋拿出了另一张纸。那是一张信纸，上面写着与写信人个性完全不符的秀丽字体。我将那张纸也递给了里志。

“你自己看吧。”

里志接过信纸看完，然后不出所料地笑出声来了。

“哈哈，孝太郎，这还真是伤脑筋啊。原来是姐姐的请求啊，那确实是无法拒绝。”

为什么这么开心啊。我很清楚自己的表情与他完全相反，正在变得越来越不痛快。今天早上从印度飘然而至的国际信件，逼迫着我要稍微改变一下自己的生活方式。每次都是这样，折木供惠的信总是会打乱我的生活。

“奉太郎，去保护姐姐的青春舞台——古籍研究社吧。”

早上拆开信封看完这封简短的信，就被这自私自利的内容给吓到了。我没有义务去守护姐姐的回忆，但是……

“你姐姐的特技是什么来着，柔术吗？”

“是合气道和擒拿术。只要她愿意，完全可以让一个人痛不欲生。”

没错，我那个光是跑遍日本还不够，进而进军世界的姐姐，是个文武双全的超级女大学生。如果碰触到她的逆鳞，那后果可是不堪设想。

虽然尽可能拼上自己仅有的自尊去违抗她也是可以的，不过老实说，我确实没有抵抗到底的理由。姐姐的那句“反正你也没有什么想做的事情”可谓是正中靶心。归宅社社员和幽灵社员，我觉得两者差别也不大。所以，我并没有想象中的那么犹豫——

“我今天早上就递交了申请书。”

“真是让人意想不到啊。”

里志盯着姐姐的信说道。我不禁叹了口气。

“不过，应该是无法从中得到什么好处的。”

“……不，我可不这样认为哦。”

里志抬起视线，发出了异常开朗的声音。他用手掌轻轻地拍打了一下信纸。

“古籍研究社是没有社员的吧。那么，奉太郎你就可以独占古籍研究社的活动室呀。在学校里拥有私人空间那可是不可多得的好事哦。”

私人空间？

“……不要提出奇怪的观点来。”

“你不满意吗？”

真是不靠谱的论调。简而言之，里志的意思是我可以在学校里玩秘密基地游戏对吧，我完全没想到这一点。虽然不是想要努力争

取的场所……不过作为附赠的话，收下也无所谓吧。我从里志手中把信拿了回来。

“嗯，不算坏，就去看看好了。”

“这样才对，凡事都要试过才知道。”

凡事都要试过才知道吗？这句话也太不适合我了。我一边苦笑，一边拎起了自己的斜挎包。

看来我对自己的信条也就只有这么点忠诚心而已。

不知道是田径社还是其他什么社团的吆喝声从敞开的窗户传了进来。

“……加油！加油！加油……”

这种消耗大量能量的生活方式让我不禁想要脱帽致敬。虽然容易被误会，但我并没有觉得节能主义要优于其他生活方式，所以也不会去嘲笑那些充满活力的人。我一边听着他们的声音，一边朝着古籍研究社的活动室进发。

爬上三楼，在铺瓷砖的走廊上前进。由于正好有个扛着大型梯凳的勤务员经过，我就顺便向他打听古籍研究社活动室的所在，得知是在特别大楼的四楼，沿用了以前的地学教室。

神山高中无论是在学生数量还是占地面积方面，都不算是大型学校。

学生总数大概是一千人，姑且算是这一带的升学学校，不过感觉不到校方在升学方面倾注多少心力，说穿了还是所普通的高中。

与不算多的学生总数相比，奇奇怪怪的社团（比方说水墨画社、无伴奏合唱社，还有古籍研究社等等）倒是有不少，每年文化祭的盛况在这个地区非常有名，不过除此之外就没有什么特色了。

校内有三栋大型建筑——普通教室所在的普通大楼、特别教室所在的特别大楼，以及体育馆。这也很普通吧？还有就是武术道场和体育器材室之类的，同样不值得大书特书。古籍研究社活动室所在的特别大楼四楼在神山高中算是最偏僻的地带了。

走路实在是太浪费精力了——我一边这样想，一边走过了连接两栋大楼的通道，爬到了四楼，很快就找到了地学教室。我不假思索地拉了一下横向滑动门，门纹丝不动。理所当然的事情，特别教室一般都是上了锁的。我将为了节省时间而事先借来的钥匙插进钥匙孔，转动了一下。

我拉开解锁了的门。无人的地学教室，通过面向西方的窗户能够看到夕阳。

无人？不对，我发现自己的预想被推翻了。

在暮色笼罩的地学教室——也就是古籍研究社的活动室里，已经有人在了。

那个人站在教室的窗边，看向了我。是一个女生。

在此之前，我一直把握不好“楚楚动人”“清纯可人”这类词汇的具体形象，但是在这个瞬间，我顿时明白了这些词汇是用来形容这个女生的。她黑发披肩，气质与身上的水手服非常相配。个子在女生里面算是比较高的了，应该比里志还要高一些吧。她既是女

生又是高中生，所以自然是“女高中生”了，不过薄薄的嘴唇和细腻的气质让人想要赋予她“女学生”这个古老的头衔。唯一不符合整体印象的是她那双大眼睛，只有那个部分无法简单用“清纯可人”来形容，给人留下了活泼的印象。

我不认识这个女生。

但是，她却看着我，面带微笑地说道：

“你好。原来你是古籍研究社的社员啊，折木同学。”

“……你是谁？”

我坦率地问道。我虽然自认在人际交往方面不算出众，但是也没有薄情寡义到看到熟人的脸还会认不出来的程度。我明明不认识这名女生，为什么她会认识我呢？

“你不认识我吗？我叫千反田，千反田爱瑠。”

千反田爱瑠。就算她自报家门了，我还是一头雾水。千反田是很少见的姓，爱瑠这个名字也同样少见。如果认识的话，不管怎样我都不可能忘记这样的名字吧。

我再次仔细地打量了一下这位名叫千反田的女学生，在确认自己果然不认识她之后，说道：

“抱歉，我完全没有头绪。”

听到我这么说，她有些伤脑筋地歪了歪小脑袋，脸上依旧带着微笑。

“你是折木同学吧？折木奉太郎同学，一年B班的。”

我点了点头。